

NAVEZ-PORTAELS

ÉQUIPE TEAM

CONTRAT DE QUARTIER 2009-2012

WIJKCONTRACT 2009-2012



Cristel Despy
Chef de projet
Projectleider
cdespy@renovas.be



Rachida El Haddad
Animatrice
rehaddad@renovas.be



Hélène Smaragd
Architecte conseil en rénovation
Architect renovatieadvies
hsmaragd@renovas.be



**Contrat de quartier
Navez-Portaels Wijkcontract
Permanente Permanente**

Contrat de quartier Navez-Portaels Wijkcontract
Place Verboekhoven 9 Verboekhovenplein
Angle Hoek Pr. Elisabeth
Tel. 02 246 91 65 Fax. 02 216 27 73
www.renovas.be

Permanence conseil en rénovation
Permanente renovatieadvies
Me 13:30-16:30 Woe 13:30-16:30
Place Colignon 41 – Lu-Ve 9:00-13:30 + Je 14:00-18:00
Colignonplein 41 – Ma-Vr 9:00-13:00 + Do 14:00-18:00
Tel. 02 215 85 16 – info@renovas.be
www.renovas.be



Création de logements.
Creatie van woningen.



Activité économique, cohésion sociale, participation citoyenne, infrastructures collectives, conseil en rénovation.



Requalification d'espace public.
Herichting van de openbare ruimte.

Economische activiteiten, sociale cohesie, collectieve voorzieningen, renovatieadvies.

Un contrat de quartier est un programme de revitalisation urbaine d'un quartier implanté dans un périmètre bien délimité. Durant 4 ans, la Région de Bruxelles-Capitale et la commune de Schaerbeek dégagent un budget important pour le mettre en œuvre.

Un wijkcontract is een programma voor revitalisering en vernieuwing van een wijk binnen een duidelijk afgebakend gebied. Het Brussels Gewest en de gemeente Schaerbeek maken voor 4 jaar een belangrijk budget vrij om dit wijkcontract te realiseren.



QUI EST RENOVAS?

Renovas est une asbl à qui la commune de Schaerbeek délègue la gestion des contrats de quartier :

- le suivi administratif et technique du programme de rénovation
- l'information et la participation au contrat de quartier
- la coordination des projets de cohésion sociale en collaboration avec les habitants et le milieu associatif • la sensibilisation des propriétaires à la rénovation de leur bien.

WIE IS RENOVAS?

Renovas is een vzw aan wie de gemeente Schaerbeek de coördinatie van de wijkcontracten heeft toevertrouwd:

- de administratieve en technische opvolging van het renovatieprogramma • de informatie over en de participatie aan het wijkcontract • de sociale coördinatie van de projecten, samen met de bewoners • en het promoten van de renovatie van hun goed bij de eigenaars.

Imprimé sur papier recyclé avec encres végétales – Gedrukt op gerecycleerd papier met plantaardige inkt

JST ASBL

JEUNES SCHAERBEEKOIS AU TRAVAIL

Contact JST asbl
Saïd Ouhnaoui 02 247 77 56 – js1030@skynet.be

Pavage rue Capronnier

En février, notre équipe de stagiaires a entamé la réfection du trottoir côté pair de la rue Capronnier. Ce chantier permet à des personnes peu qualifiées et sans emploi de se former au métier de paveur-ouvrier de voirie dans la perspective de trouver un emploi. En 2010, malgré la crise économique, plus de 80% des personnes qui ont suivi cette formation ont été engagées ! Prochainement, nous procédons à un nouveau recrutement de stagiaires en pavage et menuiserie, une formation qui démarre en septembre 2011.

Bestrating Capronnierstraat

In februari is onze ploeg stagiaires begonnen met het herstel van het voetpad langs de pare kant van de Capronnierstraat. Deze werf geeft aan laaggeschoolde werkloze personen een vorming in het vak van bestrater-straatwerker om zo een baan te vinden. In 2010 vonden, ondanks de economische crisis, meer dan 80% van de personen die deze vorming hadden gevolgd, een baan! Binnenkort zullen wij opnieuw stagiaires rekruteren voor de stage bestrating en schrijnwerkerij voor een vorming die zal starten in september 2011.



CONTRAT DE QUARTIER 2009-2012

WIJKCONTRACT 2009-2012

NAVEZ-PORTAELS

1 2 3 4 5 6 7 **8** 9 10 11 12

Lettre d'information pour le quartier
Nieuwsbrief voor de wijk
Nje leter me informata per kete lagje
Mahalle için bildiri mektubu
رسالة إخبارية لحيكم
Pismo informacyjne dla dzielnicy

AVRIL 2011 APRIL

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Jeu di 26 mai 2011 – 20:00
Aménagement Cage-aux-Ours
JST asbl – Pavage
rue Capronnier

ALGEMENE VERGADERING

Donderdag 26 mei 2011
20:00
Inrichting Berenkuil
JST asbl – bestrating
Capronnierstraat



E.R./V.U. J.F. (K)eykens – Rue Stephensonstraat 80 – 1000 Bruxelles / Brussel



JST asbl



Aménagement de l'espace public • Cage-aux-Ours • Rue Portaels
Inrichting van de openbare ruimte • Berenkuil • Portaelsstraat





CONSTANT VZW

LA LANGUE SCHAEARBEEKOISE – dictionnaire sonore
Le magasin de mots est ouvert de mars à mai 2011
Projections-débats, ateliers, expositions sonores....
Où? Magasin – 178 rue Gallait – tram 55, arrêt Pavillon
Permanences : jeudi 12:00-14:30.

DE SCHAEARBEEKSE TAAL – sonoor woordenboek
De woordenwinkel is open van maart tot mei 2011
Projectie-debat, workshops, geluidsexpo
Waar? Winkel – Gallaitstraat 178 – Tram 55, halte Paviljoen
Permanentie: donderdag 12:00-14:30.

Contact Clémentine – 0497 70 29 77
clementine@constantvzw.org
www.lalangueschaerbeekoise.be
& <http://activearchives.org/schaarbEEKsetaal/>



© Constant vzw

FEZA ASBL

Un quartier où les femmes sont autonomes épanouies et actives.
Mercredi matin : petits déjeuners à thème
Lundi après-midi : activités vélo pour femmes.

Een wijk waar vrouwen autonoom zijn, openbloeien en actief zijn
Woensdagmorgen: ontbijt met een thema
Maandagnamiddag: fietsactiviteiten voor vrouwen.



© Feza asbl

Contact Feza asbl – Selma Tunakara
02 242 36 42 / 0489 339 942
fezasbl@yahoo.com

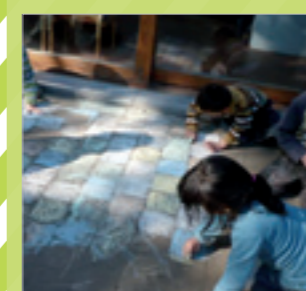


© Garance asbl

GARANCE ASBL

Cours d'autodéfense pour femmes chez FEZA ASBL
Pour diminuer les violences et le sentiment d'insécurité dans l'espace public et privé.
Le mercredi matin
du 4 mai au 8 juin.

Cursus zelfverdediging bij FEZA ASBL
Acties die tot doel hebben het geweld en het onveiligheidsgevoel in de openbare en privé-ruimten te verminderen.
Woensdag morgen
van 4 mei tot 8 juni.



LIENS DE QUARTIER PETITE ENFANCE

Vous avez 20, 35, 60 ans, vous êtes maman d'enfants âgés de 0 à 6 ans, soyez les bienvenues ! Des rencontres à thèmes pour les parents, des stages parents-enfants, un accueil pour les enfants jusqu'à 3 ans...

Stages de Pâques
11-15 avril – les 3-6 ans – *Et si on était des artistes ?* PAF – 25 €
18-22 avril – parents/enfants de 18 mois à 3 ans : *Eveillons nos sens !* 9:00-12:00 – PAF – 20 €/famille

U bent 20, 35, 60 jaar, u bent de mama van kinderen van 0 tot 6 jaar, welkom! Themaontmoetingen voor ouders, stages ouders-kinderen, regelmatige opvang voor kinderen tot 3 jaar...

Paasstages
11-15 april voor de 3-6 jarigen: *En wat als wij artiesten waren?* DIK – 25 €
18-22 april ouders/kinderen van 18 maand tot 3 jaar: *Maak onze zintuigen wakker!* 9:00-12:00 – DIK – 20 €/familie

Contact 02 242 42 42 – info@lqpe.be – Lu 9:00-12:00
Espace social – 61 av. Princesse Elisabeth

© Liens de Quartier Petite Enfance

AMÉNAGEMENTS PLACE VERBOEKHOVENPLEIN



Place Verboekhoven, le projet de l'association momentanée MSA-Ney & Partners relie les deux parties de la place.

Face aux deux bancs qui la bordent de part et d'autre, **une passerelle en gradins permettra de franchir les voies ferrées**. Ce sera à la fois un point focal qui ponctue le centre de la place et un élément rayonnant qui la relie à sa périphérie.

Les deux garde-corps des ponts seront visuellement plus perméables et en harmonie avec l'élément central.

Verboekhovenplein, het project van de tijdelijke vereniging MSA-Ney & Partners verbindt de twee delen van het plein.

Tegenover de twee banken die langs weerskanten staan, **zal een loopbrug in terrasvorm toelaten de spoorweg over te steken**. Dit wordt tegelijk het focuspunt dat het centrum van het plein aangeeft en een uitstraalelement dat haar verbindt met de omtrek.

De twee leuning van de brug zullen zichtbaar veel ontvankelijker en in harmonie met het centrale element zijn.



© MSA-Ney & Partners



INRICHTINGEN RUE PORTAELSSTRAAT



© MSA-Ney & Partners



Rue Portaels, il s'agit d'implanter du mobilier urbain en deux points : sur le parvis de l'église Sainte-Elisabeth et à l'angle du boulevard Lambertmont.

Sur le parvis, deux bancs à assises hautes – circulaire et droit – seront éclairés la nuit par le bas créant ainsi un halo valorisant l'espace.

À l'angle de la rue Portaels et du boulevard Lambertmont, des bancs et un auvent permettront à la fois de profiter du soleil et de s'abriter de la pluie.

Portaelsstraat, het gaat hier om het plaatsen van stadsmeubilair op twee punten: het voorplein van de Sint-Elisabethkerk en de hoek van de Lambertmontlaan.

Op het voorplein, twee banken met hoog zitvlak – rond en recht – zullen 's nachts langs onder verlicht zijn, wat een halo zal creëren die de ruimte meer zal benadrukken.

Wat de hoek met de Lambertmontlaan betreft, zullen banken en een luifel tegelijk toelaten van de zon te genieten en te schuilen voor de regen.

NAVEZ-PORTAELS